



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Musquash Estuary
Marine Protected Area
Regulations

Règlement sur la zone de
protection marine de
l'estuaire Musquash

SOR/2006-354

DORS/2006-354

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on February 10, 2011

Dernière modification le 10 février 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on February 10, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 10 février 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Musquash Estuary Marine Protected Area Regulations		Règlement sur la zone de protection marine de l'estuaire Musquash	
1 INTERPRETATION	1	1 DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES	1
2 DESIGNATION	1	2 DÉSIGNATION	1
3 PROHIBITED ACTIVITIES	2	3 ACTIVITÉS INTERDITES	2
4 EXCEPTIONS	3	4 EXCEPTIONS	3
5 ACTIVITY PLAN	4	5 PLAN D'ACTIVITÉ	4
7 REPORTING OF ACCIDENTS	6	7 AVIS D'ACCIDENT	6
8 COMING INTO FORCE	6	8 ENTRÉE EN VIGUEUR	6
SCHEDULE/ANNEXE		SCHEDULE/ANNEXE	
MUSQUASH ESTUARY MARINE PROTECTED AREA/ ZONE DE PROTECTION MARINE DE L'ESTUAIRE MUSQUASH	7	MUSQUASH ESTUARY MARINE PROTECTED AREA/ ZONE DE PROTECTION MARINE DE L'ESTUAIRE MUSQUASH	0

Registration
SOR/2006-354 December 14, 2006

OCEANS ACT

**Musquash Estuary Marine Protected Area
Regulations**

P.C. 2006-1580 December 14, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to subsection 35(3) of the *Oceans Act*^a, hereby makes the annexed *Musquash Estuary Marine Protected Area Regulations*.

Enregistrement
DORS/2006-354 Le 14 décembre 2006

LOI SUR LES OCÉANS

**Règlement sur la zone de protection marine de
l'estuaire Musquash**

C.P. 2006-1580 Le 14 décembre 2006

Sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans et en vertu du paragraphe 35(3) de la *Loi sur les océans*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur la zone de protection marine de l'estuaire Musquash*, ci-après.

^a S.C. 1996, c. 31

^a L.C. 1996, ch. 31

MUSQUASH ESTUARY MARINE PROTECTED AREA REGULATIONS

INTERPRETATION

1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“Area” means the Musquash Estuary Marine Protected Area designated under section 2. (*zone*)

“vessel” has the same meaning as in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*. (*bâtiment*)

“waters” means, in addition to the waters, the seabed and subsoil below the waters to a depth of two metres. (*eaux*)

(2) In these Regulations, all geographical coordinates (latitude and longitude) are expressed in the North America Datum 1983 (NAD 83) geodetic reference system.

(3) In the schedule, the lines connecting the points are rhumb lines.

SOR/2011-39, s. 25.

DESIGNATION

2. The areas of the sea in the Musquash Estuary comprised of the management zones described below – and depicted in the schedule – are together designated as the Musquash Estuary Marine Protected Area:

(a) Zone 1, consisting of waters lying generally northwest of a rhumb line connecting points at 45°11'19.63" N, 66°15'37.35" W and 45°11'23.96" N, 66°15'33.38" W, that are within an area bounded by the low-water line of the estuary and by

(i) the rhumb line to its points of intersection with the low-water line,

(ii) the northeasterly limit of Highway 790, where it crosses the southwestern arm of the West Branch Musquash River,

(iii) the southeasterly limit of the abandoned Canadian Pacific Railway right-of-way, where it crosses the northeastern arm of the West Branch Musquash River, and

RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE PROTECTION MARINE DE L'ESTUAIRE MUSQUASH

DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«bâtiment» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. (*vessel*)

«eaux» Sont assimilés aux eaux leur fond et leur sous-sol jusqu'à une profondeur de deux mètres. (*waters*)

«zone» La zone de protection marine de l'estuaire Musquash désignée à l'article 2. (*Area*)

(2) Dans le présent règlement, les coordonnées géographiques — latitude et longitude — sont exprimées selon le Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).

(3) Dans l'annexe, les lignes reliant les points entre eux sont des loxodromies.

DORS/2011-39, art. 25.

DÉSIGNATION

2. Est désigné comme «zone de protection marine de l'estuaire Musquash» l'espace maritime de l'estuaire Musquash qui englobe les zones de gestion illustrées à l'annexe et délimitées de la manière suivante :

a) la zone 1 se compose des eaux qui sont généralement situées au nord-ouest de la ligne loxodromique passant par les points 45°11'19.63" N., 66°15'37.35" O. et 45°11'23.96" N., 66°15'33.38" O., et qui sont situées à l'intérieur de l'espace délimité par la laisse de basse mer de l'estuaire et par :

(i) cette ligne entre ses points d'intersection avec la laisse de basse mer,

(ii) la limite nord-est de la route 790, là où elle croise le bras sud-ouest de la rivière West Branch Musquash,

(iii) la limite sud-est de l'emprise du chemin de fer abandonné du Canadien Pacifique, là où elle croise le bras nord-est de la rivière West Branch Musquash,

(iv) the southerly limit of Route 1, where it crosses the East Branch Musquash River;

(b) Zone 2A, consisting of waters that are within an area bounded by the low-water line of the estuary and by the following rhumb lines to their respective points of intersection with the low-water line, namely,

(i) a line connecting points at 45°11'19.63" N, 66°15'37.35" W and 45°11'23.96" N, 66°15'33.38" W, and

(ii) a line connecting points at 45°08'47.00" N, 66°15'11.00" W and 45°09'08.91" N, 66°13'55.87" W;

(c) Zone 2B, consisting of waters that are within an area known as Gooseberry Cove and bounded by the low-water line of the cove and by a rhumb line, to its points of intersection with the low-water line, connecting points at 45°08'28.46" N, 66°15'12.23" W and 45°08'14.39" N, 66°15'35.50" W; and

(d) Zone 3, consisting of waters that are within an area bounded by the low-water line of the estuary and by the following rhumb lines to their respective points of intersection with the low-water line, namely,

(i) a line connecting points at 45°08'47.00" N, 66°15'11.00" W and 45°09'08.91" N, 66°13'55.87" W,

(ii) a line connecting points at 45°08'28.46" N, 66°15'12.23" W and 45°08'14.39" N, 66°15'35.50" W, and

(iii) a line connecting points at 45°08'14.39" N, 66°15'35.50" W and 45°08'35.60" N, 66°14'16.77" W.

PROHIBITED ACTIVITIES

3. (1) In the Area, no person shall

(a) disturb, damage or destroy, or remove from the Area, any living marine organism or any part of its habitat; or

(b) carry out any activity — including depositing, discharging or dumping any substance, or causing any

(iv) la limite sud de la route 1, là où elle enjambe la rivière East Branch Musquash;

b) la zone 2A se compose des eaux situées à l'intérieur de l'espace délimité par la laisse de basse mer de l'estuaire et par les lignes loxodromiques passant par les points ci-après entre leurs points d'intersection avec la laisse de basse mer :

(i) 45°11'19.63" N., 66°15'37.35" O. et 45°11'23.96" N., 66°15'33.38" O.,

(ii) 45°08'47.00" N., 66°15'11.00" O. et 45°09'08.91" N., 66°13'55.87" O.;

c) la zone 2B se compose des eaux situées à l'intérieur de l'espace connu sous le nom de l'anse Gooseberry et délimité par la laisse de basse mer de l'anse et par la ligne loxodromique passant par les points 45°08'28.46" N., 66°15'12.23" O. et 45°08'14.39" N., 66°15'35.50" O. entre ses points d'intersection avec la laisse de basse mer;

d) la zone 3 se compose des eaux situées à l'intérieur de l'espace délimité par la laisse de basse mer de l'estuaire et par les lignes loxodromiques passant par les points ci-après entre leurs points d'intersection avec la laisse de basse mer :

(i) 45°08'47.00" N., 66°15'11.00" O. et 45°09'08.91" N., 66°13'55.87" O.,

(ii) 45°08'28.46" N., 66°15'12.23" O. et 45°08'14.39" N., 66°15'35.50" O.,

(iii) 45°08'14.39" N., 66°15'35.50" O. et 45°08'35.60" N., 66°14'16.77" O.

ACTIVITÉS INTERDITES

3. (1) Il est interdit, dans la zone :

a) de perturber, d'endommager, de détruire ou d'enlever tout organisme marin vivant ou toute partie de son habitat;

b) de mener toute activité — notamment déposer, déverser ou rejeter une substance ou faire déposer, dé-

substance to be deposited, discharged or dumped — that is likely to result in the disturbance, damage, destruction or removal of a living marine organism or any part of its habitat.

(2) Despite subsection (1), a person may carry out any activity excepted under section 4 or any scientific, educational, archaeological, commercial tourism or habitat restoration activity for which a plan is approved under section 6.

EXCEPTIONS

4. The following activities may be carried out in the Area:

- (a) the following fishing activities, namely,
 - (i) fishing that is carried out in accordance with the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations*,
 - (ii) any of the following recreational fishing activities carried out in accordance with the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* or the *Maritime Provinces Fishery Regulations*, namely,
 - (A) manually fishing for scallops or clams, and
 - (B) fishing for any other species by means of angling or a dip net, and
 - (iii) any of the following commercial fishing activities carried out in accordance with the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* or the *Maritime Provinces Fishery Regulations*, namely,
 - (A) in Zone 1, fishing for elvers or eels by means of a hand-deployed fyke net or dip net,
 - (B) in Zone 2A, 2B or 3, fishing for lobster by means of individual traps and for herring by means of a weir, beach seine, bar seine or drag seine,
 - (C) in Zone 3, fishing for scallops, and
 - (D) in any Zone, manually fishing for clams;
- (b) in Zone 2A, 2B or 3, the recreational or commercial harvesting of dulse manually;

verser ou rejeter une substance — susceptible de perturber, d'endommager, de détruire ou d'enlever tout organisme marin vivant ou toute partie de son habitat.

(2) Il est toutefois permis de mener toute activité visée à l'article 4 ou toute activité scientifique, éducative, archéologique, de tourisme commercial ou de restauration de l'habitat pour laquelle un plan est approuvé en vertu de l'article 6.

EXCEPTIONS

4. Il est permis de pratiquer dans la zone les activités suivantes:

- a) les activités de pêche suivantes :
 - (i) la pêche pratiquée conformément au *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*,
 - (ii) les activités de pêche récréative ci-après qui sont pratiquées conformément au *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* ou au *Règlement de pêche des provinces maritimes* :
 - (A) la pêche du pétoncle ou des palourdes à la main,
 - (B) la pêche de toute autre espèce de poisson à la ligne ou avec une épuisette,
 - (iii) les activités de pêche commerciale ci-après qui sont pratiquées conformément au *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* ou au *Règlement de pêche des provinces maritimes* :
 - (A) dans la zone de gestion 1, la pêche à la main de civelles ou d'anguilles au moyen d'un verveux ou d'une épuisette,
 - (B) dans les zones de gestion 2A, 2B ou 3, la pêche du homard au moyen d'un casier individuel ou du hareng au moyen d'une bordigue, d'une seine de plage, d'une seine-barrage ou d'une seine traînante,
 - (C) dans la zone de gestion 3, la pêche du pétoncle,

(c) the operation of a vessel in Zone 2A or 2B at a speed no greater than five knots or in Zone 3 at a speed no greater than eight knots;

(d) in Zone 2A, the construction of a boat launch, the maintenance, repair or removal of a wharf or boat launch or the maintenance of a navigation channel, for which approval or authorization is not required under the *New Brunswick Clean Water Act*, S.N.B. 1989, c. C-6.1, the *Navigable Waters Protection Act* or the *Fisheries Act*, as the case may be, or that is carried out in accordance with an approval or authorization required under any of those Acts; and

(e) any activity that is carried out for the purpose of public safety, national defence, national security or law enforcement or in response to an emergency.

SOR/2011-39, s. 26(F).

ACTIVITY PLAN

5. Every person who proposes to carry out a scientific, educational, archaeological, commercial tourism or habitat restoration activity in the Area shall submit to the Minister for approval, not less than 60 days before the day on which the activity is proposed to begin, a plan that contains the following information and documents:

(a) the name, address and telephone number and, if applicable, the facsimile number and electronic mail address of a person who can be contacted in respect of the plan;

(b) a detailed description of the proposed activity that sets out

(i) its purpose,

(D) dans toute zone de gestion, la pêche des pa-lourdes à la main;

b) la récolte manuelle du rhodyminia, à des fins ré-crétives ou commerciales, dans les zones de gestion 2A, 2B ou 3;

c) l'utilisation d'un bâtiment, dans les zones de ges-tion 2A ou 2B, à une vitesse maximale de cinq nœuds ou, dans la zone de gestion 3, à une vitesse maximale de huit nœuds;

d) dans la zone de gestion 2A, la construction d'une rampe de mise à l'eau, l'entretien, la réparation ou l'enlèvement d'un quai ou d'une rampe de mise à l'eau, ou l'entretien d'un chenal navigable pour lequel aucun agrément, approbation ou autorisation n'est exi-gé en vertu de la loi du Nouveau-Brunswick intitulée *Loi sur l'assainissement de l'eau*, L.N.-B. 1989, ch. C-6.1, de la *Loi sur la protection des eaux navigables* ou de la *Loi sur les pêches*, selon le cas, ou qui est ef-fectué conformément à un tel agrément, approbation ou autorisation;

e) toute activité visant à assurer la sécurité publique, la défense nationale, la sécurité nationale ou l'exé-cution de la loi, ou à répondre à une situation d'urgence.

DORS/2011-39, art. 26(F).

PLAN D'ACTIVITÉ

5. Quiconque prévoit mener une activité scientifique, éducative, archéologique, de tourisme commercial ou de restauration de l'habitat dans la zone soumet à l'ap-probation du ministre, au moins soixante jours avant le dé-but de l'activité, un plan comportant les renseignements et documents suivants :

a) les nom, adresse et numéro de téléphone d'une per-sonne qui peut être jointe au sujet du plan ainsi que, le cas échéant, ses numéro de télécopieur et adresse élec-tronique;

b) la description détaillée de l'activité précisant :

(i) l'objet de l'activité,

(ii) la ou les périodes prévues de l'activité,

(ii) the period or periods during which it is to be carried out,

(iii) a map on which its location is identified,

(iv) the types of data that are to be collected, if any, and the sampling protocols or other techniques to be used to collect the data,

(v) the types of equipment, if any, that are to be used during the proposed activity, including those for gathering data and, if any of the equipment is to be anchored or moored in the Area, the methods by which the anchoring or mooring is to be conducted,

(vi) the type and identity of every vessel that is to be used to carry out the proposed activity, and

(vii) every substance, if any, that is to be deposited, discharged or dumped within the Area during the proposed activity;

(c) an assessment of the environmental effects that are likely to occur within the Area as a result of the proposed activity; and

(d) a list of every licence, permit, authorization or consent obtained or applied for in respect of the proposed activity.

6. (1) The Minister shall, within 30 days after the day on which a plan that is submitted in accordance with section 5 is received, approve the plan if the proposed activity is not likely to damage or destroy the habitat of a living marine organism in the Area and, in the case of a habitat restoration activity, the proposed activity is to be carried out for the purpose of managing the Area.

(2) Despite subsection (1), the Minister shall not approve a plan if the cumulative environmental effects of the proposed activity, in combination with any other past and current activities carried out within the Area, are likely to damage or destroy the habitat of living marine organisms in the Area.

(iii) une carte indiquant le lieu de l'activité,

(iv) les données à recueillir et les protocoles d'échantillonnage ou autres techniques qui seront utilisés pour les recueillir,

(v) le type de matériel qui sera utilisé pour l'activité, notamment pour recueillir les données, et, dans le cas où le matériel sera ancré ou amarré, la méthode d'ancrage ou d'amarrage,

(vi) le type et l'identité de tout bâtiment qui sera utilisé pour l'activité,

(vii) les substances qui seront déposées, déversées ou rejetées dans la zone;

c) une évaluation des effets environnementaux que l'activité est susceptible d'entraîner dans la zone;

d) une liste des permis, licences, autorisations et consentements obtenus ou demandés relativement à l'activité.

6. (1) Le ministre approuve le plan soumis conformément à l'article 5 dans les trente jours suivant sa réception si l'activité proposée n'est pas susceptible d'endommager ni de détruire l'habitat de tout organisme marin vivant dans la zone et si, dans le cas d'une activité de restauration de l'habitat, elle est menée à des fins de gestion de la zone.

(2) Il peut toutefois refuser d'approuver le plan si les effets cumulatifs environnementaux de l'activité proposée, lorsqu'elle est combinée à d'autres activités terminées ou en cours dans la zone, sont susceptibles d'endommager ou de détruire l'habitat de tout organisme marin vivant dans la zone.

REPORTING OF ACCIDENTS

7. Every person involved in an accident that is likely to result in any prohibited activity shall, within two hours after its occurrence, report the accident to the Canadian Coast Guard.

COMING INTO FORCE

8. **These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

AVIS D'ACCIDENT

7. Toute personne en cause dans un accident susceptible d'entraîner une activité interdite est tenue d'en aviser la Garde côtière canadienne dans les deux heures.

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. **Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

SCHEDULE/ANNEXE
 (Subsection 1(3) and section 2/paragraphe 1(3) et article 2)

MUSQUASH ESTUARY MARINE PROTECTED AREA/ ZONE DE PROTECTION MARINE DE L'ESTUAIRE MUSQUASH

